



[Archivio](#)

## CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Edizione del 6 aprile 2001

Agenzia di Informazione a cura dell'Ufficio Stampa della Provincia di Torino - Direttore Resp. Roberto Moiso - SERIE II  
Anno VI - n. 13 - Edizione del 6 aprile 2001

### SOMMARIO

#### [1. Si apre la Variante alla Strada Provinciale del Dojrone](#)

#### [2. Un autobus-navetta da Oulx a Briançon](#)

#### [3. Fognature: si' al Piano Stralcio - Accordo per il recupero del lago di Van](#)

#### [4. Comunicare i musei](#)

#### [5. Ascolta l'Europa in FM](#)

#### [6. Il Vice-Ministro dell'Educazione cinese in visita a Torino](#)

#### [7. I lavori del Consiglio Provinciale](#)

### 1. SI APRE LA VARIANTE ALLA STRADA PROVINCIALE DEL DOJRONE

#### Collega corso Allamano con lo svincolo SITO della Tangenziale e con il nuovo Centro Agro-Alimentare

Dopo un anno e nove mesi di lavori, verra' aperta al traffico **sabato 7 aprile** la nuova **Variante alla Strada Provinciale 175 del Dojrone**, che mette in comunicazione corso Allamano con la Tangenziale di Torino all'altezza dell'Interporto SITO. La nuova viabilita' comprende uno svincolo a rotatoria con sovrappasso, che si collega con la strada comunale del Portone, su cui si affaccia il nuovo Centro Agro-Alimentare. Si ricostituisce cosi' un asse viario ideale di 13 chilometri, che, con un unico rettilineo, collegava i castelli di Rivoli e Moncalieri. Attraverso la nuova arteria sara' piu' facile raggiungere la Tangenziale provenendo da Torino, valorizzando cosi' lo svincolo dell'Interporto SITO, che si trova a meta' strada fra quelli del Drosso e di corso Allamano-corso IV Novembre.

La Variante e' costata circa 14 miliardi, di cui 10 stanziati dal C.A.A.T. e 4 dalla Provincia ed e' stata progettata dai tecnici del Servizio Viabilita' della Provincia. Per gli autoveicoli sono state realizzate in entrambe le direzioni due corsie per ogni senso di marcia, con spartitraffico centrale. Ai lati della carreggiata e' stata costruita una pista ciclabile larga 3 metri, che si inserisce sulla ciclopista che il Comune di Torino ha realizzato lungo Strada del Portone e permette di raggiungere Rivalta e la Cascina del Dojrone. Con un successivo intervento (gia' finanziato dalla Provincia), la ciclopista raggiungera' Rivoli, costeggiando il lato sud di corso Allamano. Nell'area verde all'interno della rotatoria da cui ha origine la Variante verranno messi a dimora circa 150 alberi.

[torna al sommario](#)

### 2. UN AUTOBUS-NAVETTA DA OULX A BRIANÇON

#### Servizio sperimentale sino al 5 giugno, grazie ad un accordo tra Provincia di Torino e Dipartimento delle Hautes Alpes

Da sabato scorso Oulx e Briançon sono collegate da un servizio sperimentale di autobus-navetta, istituito dalla Provincia di Torino e dal Dipartimento francese delle Hautes Alpes. L'iniziativa rientra in un programma "Interreg II" di cooperazione transfrontaliera, finanziato dall'Unione Europea e finalizzato al miglioramento dei servizi di trasporto pubblico nella zona di confine. La fase sperimentale del servizio si concludera' il 5 giugno prossimo; il collegamento e' effettuato dalla Ditta Silvestre. Sono effettuate ogni giorno quattro coppie di corse. La tariffa è fissata in 20.000 Lire (65 FF) per la corsa completa Oulx-Briançon; sono previste delle fermate intermedie in territorio italiano (Cesana - Clavière) e a Monginevro.

In territorio italiano, il servizio e' "a porte aperte" per agevolare la mobilità anche locale, mentre in territorio francese è

possibile salire sulla navetta solamente a Briançon; alla fermata di Monginevro è unicamente consentita la discesa dei passeggeri provenienti da Oulx. Le fermate vengono effettuate in corrispondenza di quelle dei servizi di trasporto pubblico già attivi. I biglietti sono in vendita a bordo delle vetture.

### Orari Briançon ÙOulx

Briançon (stazione SNCF)	7h45	10h15	14h15	17h00 (*)
Montgenevre	8h05	10h35	14h35	17h20
Claviere	8h10	10h40	14h40	17h25
Cesana	8h25	10h55	14h55	17h40
Oulx (stazione FS)	8h45	11h15	15h15	18h00

(\*) Nei giorni di sabato e domenica la corsa in partenza da Briançon alle 17h00 è anticipata alle 16h00

### Orari Oulx ÙBriançon

Oulx (stazione FS)	9h15	12h45	16h00	19h30
Cesana	10h05	13h05	16h20	19h50
Claviere	10h20	13h20	16h35	20h05
Montgenevre	10h25	13h25	16h40	20h10
Briançon (stazione SNCF)	10h15	13h45	17h00	20h30

TARIFFE	Oulx	Cesana	Claviere	Montgenevre	Briançon
Oulx	-	L. 2.800 (FF 9,30)	L. 3.200 (FF 10,60)	L. 9.000 (FF 30)	L. 20.000 (FF 65)
Cesana	L. 2.800 (FF 9,30)	-	L. 2.200 (FF 7,30)	L. 3.200 (FF 10,60)	L. 15.000 (FF 50)
Claviere	L. 3.200 (FF 10,60)	L. 2.200 (FF 7,30)	-	L. 1.600 (FF 5,30)	L. 9.000 (FF 30)
Montgenevre	L. 9.000 (FF 30)	L. 3.200 (FF 10,60)	L. 1.600 (FF 5,30)	-	-
Briançon	L. 20.000 (FF 65)	L. 15.000 (FF 50)	L. 9.000 (FF 30)	-	-

[torna al sommario](#)

### 3. FOGNATURE, SI' AL PIANO STRALCIO

L'Autorita' d'Ambito 3 "Torinese" ha predisposto un programma di interventi urgenti in materia di fognature, collettamento e depurazione nel territorio della provincia di Torino. Il provvedimento da' una prima applicazione a norme di legge adottate per l'adempimento degli obblighi comunitari in materia. Si tratta di un primo importante quadro di riferimento che traccia i contorni dei fabbisogni dei singoli Comuni in termini di razionalizzazione e miglioramento del servizio, che verra' ampliato e confortato da ulteriori approfondimenti. Il programma rappresenta anche passo di rilievo per

la definizione del Piano d'Ambito, definizione che raggiungerà un'altra tappa fondamentale con la conclusione, prevista per settembre 2001, di una serie di studi già avviati. Il Piano Stralcio è stato inviato alla Regione Piemonte per gli eventuali raffronti con le altre Province e per l'invio al Ministero all'Ambiente.

[torna al sommario](#)

---

## ACCORDO PER IL RECUPERO AMBIENTALE DEL LAGO DI VAN (TURCHIA)

Tecnici esperti di inquinamento delle acque andranno, per conto della Provincia di Torino, presso Van, in Anatolia, per attuare una prima concreta analisi dei problemi concernenti l'inquinamento del lago. Della missione si è discusso questi giorni nel corso di una riunione a conclusione della visita di tecnici della Turchia presso la nostra Provincia. Gli ospiti turchi hanno incontrato esperti delle acque della Provincia di Torino e delle Società di gestione del nostro territorio, del CNR e dell'Ente Parco del lago di Candia. Tra i risultati della tre giorni, l'impegno ad una collaborazione in merito all'approfondimento del problema della depurazione delle acque reflue civili e industriali, e l'impegno ad aderire alla Giornata Mondiale dell'Ambiente, nell'ambito della quale la Provincia prevede uno stand per l'esposizione di materiale fotografico e documentario relativo alle iniziative in campo ambientale attivate con i Paesi Terzi. Il Progetto VAN è parte del Programma Europeo SMAP del quale la Provincia di Torino è capofila con un investimento di circa 60 milioni.

[torna al sommario](#)

---

## 4. COMUNICARE I MUSEI

### Si apre la mostra dedicata all'Immagine della storia

I musei hanno bisogno di promozione culturale come qualunque altro evento. È una considerazione abbastanza ovvia, ma che implica la messa a punto di adeguate strategie di comunicazione, vista la particolarità dell'oggetto-museo, e la grande diversità dei suoi "contenuti". La Provincia di Torino ha perciò deciso di dedicare un progetto di studio specifico alla comunicazione museale, con l'obiettivo di creare un vero e proprio Osservatorio internazionale

della grafica e della comunicazione visiva. Per avviare il progetto, si è partiti dall'idea di fare una ricognizione su quanto viene realizzato nel campo della comunicazione museale in alcuni stati europei, scegliendo tre esperienze significative e collegabili all'attività sul territorio dell'ente. Nel novembre 2000 in collaborazione con il Centre Culturel Français è stata presentata a Palazzo Cisterna una mostra curata da Gianfranco Torri, "L'immagine dell'uomo", incentrata sull'esperienza di comunicazione grafica e visuale del Musée Dauphinois di Grenoble.

Lunedì 9 aprile alle 18, in collaborazione con il Goethe Institut Turin, a Palazzo Cisterna verrà inaugurata la seconda mostra in programma, dedicata a L'immagine della storia. La mostra presenterà materiali del Deutsches Historisches Museum di Berlino, realizzati in un periodo particolarmente delicato per la storia tedesca, ovvero la caduta del muro di Berlino e la fase di riunificazione delle due Germanie.

Il progetto prevede ancora un appuntamento, dal 19 settembre al 10 ottobre 2001, dedicato al Museo Cantonale d'arte di Lugano (sull'arte contemporanea). A corollario, sono previsti incontri con i responsabili della comunicazione e i direttori dei musei e la pubblicazione di tre cataloghi, che verranno raccolti alla fine in un unico volume comprendente anche i contributi di una tavola rotonda di bilancio dell'attività. La mostra "L'immagine della storia", allestita nello spazio antistante la Sala Marmi di Palazzo Cisterna, resterà aperta **sino al 28 aprile** (dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 18, sabato dalle 9 alle 12, domenica chiuso).

[torna al sommario](#)

---

## 5. ASCOLTA L'EUROPA IN FM

### "Agorà Europa", un'iniziativa congiunta tra "Info Point Europa" e Radio Torino Popolare (97.0 MF) per rendere l'Unione Europea più vicina ai cittadini

L'Info Point Europa, lo sportello ufficiale di informazione della Provincia di Torino, in collaborazione con l'emittente torinese Radio Torino Popolare, lancia il nuovo programma radiofonico settimanale "Agorà Europa", per informare e coinvolgere il pubblico sui temi d'attualità europea che toccano più da vicino i cittadini. Agorà Europa nasce nell'ambito delle numerose attività attuate dalla Provincia di Torino per rispondere alla crescente richiesta di informazione da parte della cittadinanza sull'Unione europea, le politiche e i programmi comunitari.

L'etichettatura e la rintracciabilità degli alimenti, l'ingegneria genetica nella vita quotidiana, l'Euro e le sue conseguenze, il razzismo e le pari opportunità, viaggiare, lavorare e studiare in Europa, sono alcuni degli argomenti che verranno affrontati nelle 10 puntate, attraverso brevi interviste a esperti del settore o a personalità presenti sul territorio. Inoltre, per permettere agli ascoltatori di approfondire ulteriormente il tema, verranno segnalate tutte le iniziative, gli eventi e la documentazione reperibile presso l'Info Point Europa, in Via Lagrange 2. A partire dal 10 aprile l'appuntamento con Agorà Europa è ogni martedì alle 14.30, con replica il sabato alle 11.30, sui 97.0 FM di Radio Torino Popolare, sino al 12 giugno.

L'Info Point Europa dal 1998 è un punto di informazione sulle attività e opportunità dell'Unione europea. Aperto a tutti i cittadini, fa parte della rete ufficiale di centri informativi promossi dalla Commissione europea ed è ospitato dalla Provincia di Torino. L'Info Point Europa mette a disposizione del pubblico opuscoli, documentazione ufficiale e postazioni internet per accedere alle banche dati comunitarie e ai siti dell'Unione europea. Inoltre, l'Info Point Europa organizza seminari e dibattiti, promuove iniziative di formazione per le scuole e gli enti locali del territorio. L'Info Point Europa è a Torino in Via Lagrange 2. L'orario di apertura è il lunedì e il mercoledì dalle 15 alle 18, dal martedì al venerdì dalle 10 alle 18 e il sabato dalle 10 alle 13. Tel: 011/5611988, Fax: 011/5613283, E-mail: [infopoint@provincia.torino.it](mailto:infopoint@provincia.torino.it)  
Sito web: [www.provincia.torino.it/servizi/infopoint](http://www.provincia.torino.it/servizi/infopoint)

[torna al sommario](#)

---

## 6. IL VICE MINISTRO DELL'EDUCAZIONE CINESE IN VISITA A TORINO

**Sabato 7 aprile alle 9.30** nell'Aula Magna del Dipartimento di Biologia Animale (Caserma Podgora, Via Accademia Albertina, 13 - Torino) si terrà una **tavola rotonda in occasione della visita del Vice Ministro dell'Educazione cinese We Yu**. La tavola rotonda è organizzata dall'Università degli Studi di Torino in collaborazione con la Provincia di Torino, la SIOI Piemonte, il Centro UNESCO di Torino e il Forum Internazionale delle Donne del Mediterraneo. Verranno trattati i temi della ricerca scientifica, le relazioni internazionali e la cultura e la lingua cinese a Torino.

[torna al sommario](#)

---

## 7. I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

### INTERROGAZIONI

Sette le interrogazioni presentate dai Consiglieri alle quali è stata data risposta dagli assessori competenti. L'Assessore alla Solidarietà Sociale, **Maria Pia Brunato**, ha risposto alle interrogazioni del Consigliere **Coticoni** sul "Progetto domina AIDS, donne informazione" e sul "Progetto Scarabeo". **Luciano Ponzetti**, Assessore alla Viabilità e' intervenuto sul quesito "E adesso le Amministrazioni pubbliche si ammutinano?" posto dai Consiglieri **Tognoli, Vignale, Motta e Formisano** e su "Quanto costa fare un marciapiede?" interrogante **Giuseppe Ianno'**. **Antonio Buzzigoli**, Assessore alle Attività Produttive, ha risposto al Consigliere **Sergio Vallero** su "Esodo a est", mentre l'Assessore al Turismo e allo Sport, **Silvana Accossato**, ha risposto su "Porte aperte allo sport" al consigliere **Ianno'** e sulla "Palestra polivalente a Castellamonte" al Consigliere **Vallero**.

La Vicepresidente del Consiglio **Giovanna Alberto** ha dato le dimissioni da Vicepresidente anche se non si è svolto il dibattito sulla proposta di mozione - "Dimissioni del Vicepresidente del Consiglio" - presentata dai Consiglieri **Vignale, Motta, Formisano, Tognoli, Coticoni, Loiaconi, Bruno, Ferrero Alberto, Romeo, Ianno', Paolo Ferrero, Portas, Cerchio, Novero, Borghesio e Marchiaro**.

L'assessore alla Pianificazione Territoriale, **Luigi Rivalta**, ha svolto una dettagliata relazione sulla situazione della Statale n.24 Oulx-Cesana e al dibattito sono intervenuti i Consiglieri **Marchiaro e Tognoli**.

[torna al sommario](#)

